

**ОТЗЫВ**  
**официального оппонента о диссертации**  
**Симоненко Натальи Юрьевны**  
**«Нарративная песня в китайской лингвокультуре»,**  
**представленной на соискание ученой степени**  
**кандидата филологических наук**  
**по специальности 10.02.19 – теория языка**

Нарратив занимает особое место в любой культуре: именно этот тип текста оказывается универсальным способом рассказа о том, как связаны между собой люди, события, процессы и состояния. В то же время с точки зрения лингвистического анализа нарратив – один из самых сложных режимов дискурса: структурная и семантическая неоднородность повествовательных текстов может объясняться самыми разнообразными культурными, историческими и языковыми факторами. Исследование, проведённое Натальей Юрьевной Симоненко, – это ещё одно подтверждение того, что нарратив с его универсальными и культурно-специфичными свойствами может быть успешно описан, если исследователь не замыкается в рамках определенной теории, но применяет инструментарий различных научных направлений. Только так можно справиться со структурной и семантической сложностью нарратива, ведь она требует от исследователя привлечения дополнительных данных, учёта целого комплекса факторов, которые потенциально могут оказывать влияние на существование данного типа текста в рамках определённой культуры.

**Научная новизна** диссертации Н.Ю. Симоненко связана в первую очередь с обращением к малоисследованному жанру – китайской нарративной песне. Несмотря на то, что данные тексты не являются каноническими нарративами, анализ показывает, что они обладают всеми необходимыми свойствами, достаточными для того, чтобы причислить их к повествованиям: в тексте присутствует нарратор, персонажи, последовательность событий, сюжет отличается завершенностью. Возможно, именно внешней неканоничностью можно объяснить тот факт, что китайские

нарративные песни до сих пор практически не изучались как разновидность повествовательного текста.

Рецензируемое диссертационное исследование выполнено на стыке нескольких научных направлений, а именно, нарратологии, лингвокультурологии и теории коммуникации. Это даёт возможность автору сформулировать ряд новых интересных исследовательских проблем. К ним относятся, в частности, описание методики анализа нарративной песни, систематизация основных компонентов, составляющих текст песни-повествования, изучение исторической динамики текстов и её взаимосвязей с социально-культурной ситуацией в Китае.

Актуальность рецензируемого исследования в значительной степени определяется той ролью, которую играют нарративные песни в культуре Китая: как показывает проведенный анализ, в разные исторические эпохи эти музыкально-повествовательные тексты становились проводниками культурных ценностей, определенной идеологии, влияя на общественное сознание. Поэтому в ходе исследования различных компонентов текста автор диссертации ставит перед собой амбициозную цель: описать нарративную песню не просто как тип текста, но как важную часть китайской лингвокультуры XX-XXI вв.

Методы, используемые в диссертационном исследовании, достаточно разнообразны; их выбор продиктован поставленной целью и решаемыми конкретными задачами. Это в первую очередь нарративный анализ, который дополняется дефиниционным анализом, дискурс-анализом, методами стилистического и интерпретативного анализа, количественным анализом.

Теоретическая и практическая значимость диссертации Н.Ю. Симоненко не вызывают сомнения: во-первых, полученные результаты помогают понять, как соотносятся отечественная и китайская традиции анализа нарратива; во-вторых, предложенная в работе методика анализа нарративной песни как лингвокультурного феномена может быть использована для исследования других типов повествований; в-третьих,

сведения о китайских песнях-повествованиях могут стать частью лекционных курсов по лингвострановедению, межкультурной коммуникации, а также способствовать формированию коммуникативной компетенции у обучающихся на практических занятиях по китайскому языку как иностранному.

К наиболее значимым результатам, полученным автором в ходе исследования, следует отнести:

- предложенную методику описания нарративного текста как элемента лингвокультуры;
- выделение и типологизацию основных компонентов китайской нарративной песни: повествователя, персонажей, хронотопа, сюжетов и др.;
- выделение бинарных оппозиций, которые транслируют через повествование культурные ценности Китая;
- описание динамики текстов нарративных песен как результата социально-экономических изменений в жизни Китая.

Несомненным достоинством рецензируемой работы является её чёткая структурированность, логичность и прозрачность композиции.

Первая глава посвящена обсуждению понятийных и терминологических проблем. Следует особо отметить, что в диссертации подробно проанализированы не только отечественные и западные, но и китайские теории нарратива, и это ещё один факт, свидетельствующий о научной новизне и теоретической значимости проведенного исследования. Н.Ю. Симоненко отмечает, что китайская традиция понимания нарративной песни значительно степени отличается от принятой на Западе трактовки нарратива. Автор последовательно излагает основные положения существующих теорий нарратива, обсуждает критерии отнесения текста к классу нарративов, анализирует терминологический аппарат, используемый в китайской традиции исследования нарратива, предлагает собственное

определение нарративной песни. В этой же главе представлена история становления жанра нарративной песни с VII в. до н.э. до наших дней.

Выше мы уже упоминали, что анализ нарративного текста можно отнести к проблематике повышенной трудности: исследователю приходится иметь дело с большим количеством факторов, влияющих и на форму, и на содержание повествования. Н.Ю. Симоненко успешно справляется с этими трудностями, предлагая во второй главе диссертации оригинальную методику описания компонентов нарративной песни. Подробному анализу подвергаются типы нарраторов, персонажи, тематика, время и пространство. Применение дискурс-анализа для описания временного континуума позволяет диссертантке показать взаимосвязь исторического, нарративного и дискурсивного времени, объяснить феномен скорости изложения в нарративной песне. Автор отмечает тенденцию к ускоренному повествованию, объясняя это тем, что оно позволяет нарратору уместить рассказ о длительном периоде времени в относительно короткий текст песни и сделать текст песни легко запоминающимся.

Важным шагом в анализе структурных особенностей песенного нарратива является анализ повествования с точки зрения его частотности, а также с точки зрения соблюдения / нарушения хронологии описываемых событий.

Отдельный раздел главы посвящен описанию сюжетов нарративных песен, выделению наиболее типичных сюжетных линий. Автор показывает зависимость сюжета от политического климата в стране и делает вывод о том, что в эпоху идеологического давления сюжеты песен реализуют их воздействующую функцию. В период ослабления идеологического влияния внимание смещается на личные чувства и переживания, и тогда наиболее частотные сюжеты раскрывают стремление к гармонии в отношениях между людьми.

Много внимания Н.Ю. Симоненко уделяет фоновым знаниям и интертекстуальным связям, без которых понимание нарративных песен

оказывается затруднительным. Социально-культурная значимость нарративных песен раскрывается, среди прочего, в их жанровой дифференциации: как показано в работе, в революционном обществе оказываются востребованными эпические песни, выполняющие преимущественно функцию проводника коммунистической идеологии, в то время как в период реформ происходит сдвиг в сторону лирического нарратива, который позволяет раскрыть душевное состояние персонажа. На наш взгляд, с точки зрения лингвокультурной специфики исследуемых текстов особенно интересен представленный во второй главе анализ динамики сюжета: изменения в содержании текстов, эволюция персонажей песен отражают изменения в китайском обществе, а именно – переход от восприятия мира сквозь призму революционного сознания к личным переживаниям. Автор отмечает тенденцию сближения современной китайской нарративной песни с западными эстрадными песнями.

В Заключении подводятся итоги исследования китайской нарративной песни, намечаются перспективы дальнейших исследований. Представляется, что, помимо распространения предложенной методики анализа, потенциальным продолжением данной работы могло бы стать исследование внутренних (языковых и риторических) свойств нарративных песен, например, лексического и грамматического маркирования различных событий, с помощью которого повествователь управляет фокусом внимания слушающих.

Достоинства диссертации Н.Ю. Симоненко не вызывают сомнений, она действительно представляет собой значимый вклад в изучение нарратива и его роли места в социально-культурном контексте. Однако, как это обычно бывает при анализе серьезного исследования, выполненного на высоком уровне, неизбежно возникают вопросы и замечания.

1. Диссертационное исследование базируется на гипотезе о существовании универсальных и национально-специфических признаков. Если национально-культурная специфика китайских нарративных песен

проявляется достаточно ярко, то какие характеристики песен-повествований (помимо положительных и отрицательных качеств персонажей) можно считать универсальными? Являются ли эти характеристики общими для всех нарративных текстов, в рамках той культуры, в которой они существуют? Или речь идет об универсальных свойствах нарративов в целом?

2. На стр. 29 автор делит события на статические (к ним относятся состояния и свойства) и динамические (действия). Такое деление представляется спорным: вряд ли состояния и свойства можно относить к событиям, тем более что следствием такого разделения является неоправданное расширение круга текстов, которые попадают в класс нарративов.

3. В работе успешно решается задача описания методики исследования нарративного текста, которая может применяться и для анализа других типов нарративов. Автор последовательно проводит анализ основных компонентов китайской нарративной песни. Очевидно, что такой анализ «внешних» свойств текста абсолютно необходим в лингвокультурологическом исследовании нарратива. Однако в связи с этим хотелось бы уточнить, как данная методика соотносится со структурно-функциональным (по сути, «внутренним») анализом повествований (например, в терминах *пассажей* и связанных с ними *дискурсивных функций*, описанных В.А. Плуныным в предисловии к сборнику «Исследования по теории грамматики. Вып.4: Грамматические категории в дискурсе». – Москва, 2008), тем более что в ряде песен описательные фрагменты, а также отсылки к событиям в прошлом являются важными элементами повествования.

4. В тексте работы наблюдаются повторы: например, информация о сосуде из тыквы как о важном культурном символе, характеризующем персонаж, повторяется на стр.62 и стр. 121.

Следует отметить, что высказанные вопросы и замечания ни в коей мере не снижают теоретической и практической значимости рецензируемого исследования.

Диссертация Н.Ю. Симоненко, выполненная на репрезентативном фактическом материале, несомненно, является самостоятельной научно-квалификационной работой. Цель исследования достигнута, поставленные задачи решены в полной мере, результаты исследования прошли необходимую апробацию. Автореферат диссертации и публикации автора, среди которых 3 работы опубликованы в изданиях, включенных в перечень ВАК, с достаточной полнотой отражают содержание рецензируемой работы. Диссертационная работа Н.Ю. Симоненко отвечает требованиям к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, сформулированным в п.9 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г., и паспорту специальности 10.02.19 – теория языка. Н.Ю. Симоненко, безусловно, достойна присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Доктор филологических наук, доцент,  
доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики  
факультета романо-германской филологии  
ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Шилихина Ксения Михайловна

394006, Воронеж, Университетская пл., 1.

Тел. +7 (473) 220-41-49

E-mail: shilikhina@rgph.vsu.ru

29 марта 2016 г.

